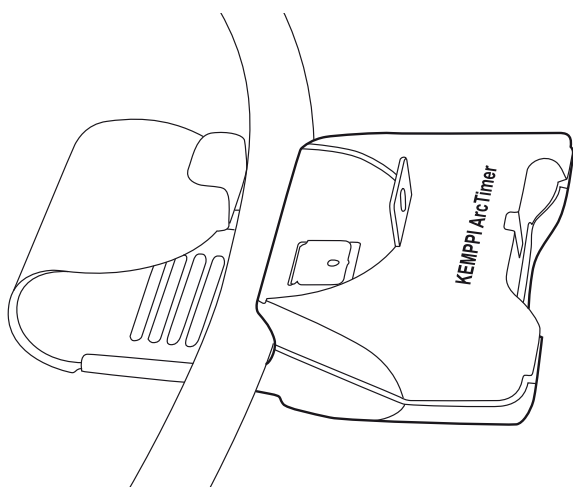


Introduction

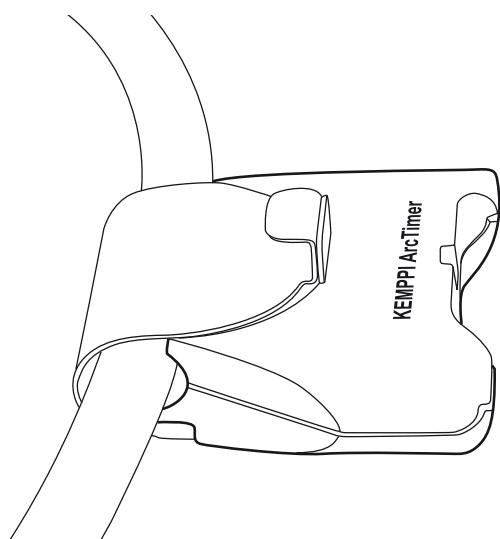
Kemppi ArcTimer is intended for measuring the arc time of welding machines. The device is connected to the welding or earthing cable where it measures the arc time based on the welding current in the cable. The device display indicates how long the arc has been on since the previous reset.

Installation instructions

Follow these instructions to attach the device to the cable in which the welding current is conveyed, such as the earthing cable beside the machine.



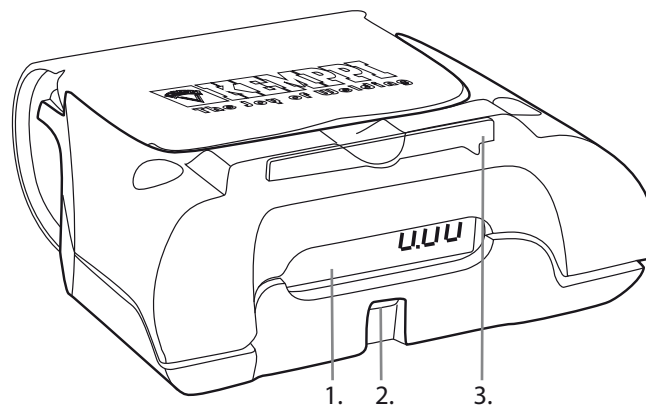
Put the device against the cable so that the groove at the back of the chassis is pressed against the cable. The cable thickness may be 50 – 95 mm².



Push the magnetic circuit piece in place over the device so that the cable remains between the device and the magnetic circuit piece.

You can secure the device to the cable by connecting the front and rear parts with a lock as shown in the picture. (The lock is not included in the delivery.)

Machine use



1. Display
2. Reset button
3. Protective plate

- When the welding starts, the device starts storing the welding time, which is shown on the display as hours and hundredths of hour.
- The device increases the arc time shown in the display until you reset the device with the button under the screen.
- You can turn the protection plate in front of the display to get a clean area over the display.

Ordering information

ArcTimer ordering code	6209200
Spare part items	
Protective plate	W003231
Timer card A001 Arc Timer	SP003238
Magnetic circuit piece	SP003230

Technical specifications

Measurable current range	20–500 A
Cable thickness	50–95 mm ²
Battery lifetime, minimum	5 years
Protection class	IP23
Operating temperature range	-10...+50 °C
External dimensions (L x W x H)	92 x 82 x 32 mm
Weight	215 g



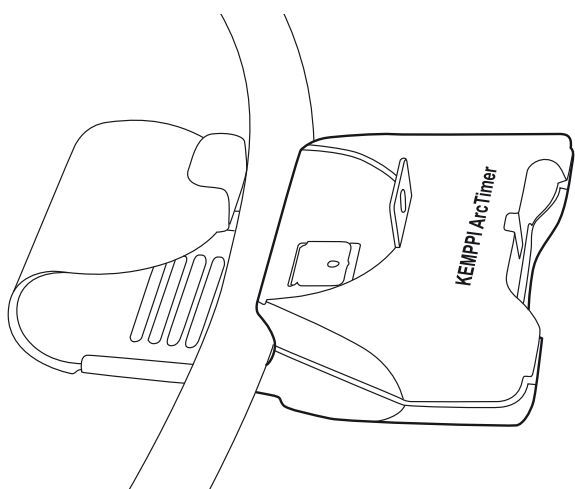
www.kemppi.com

Einführung

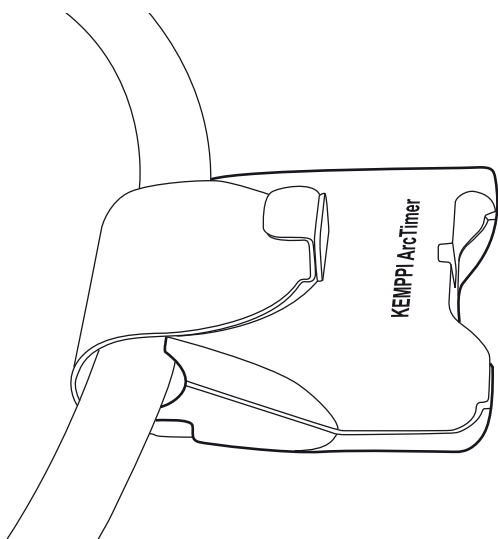
Mit dem Kemppi ArcTimer kann die Einschaltzeit des Lichtbogens (Lichtbogenzeit) an einem Schweißgerät gemessen werden. Das kompakte Gerät wird am Schweiß- oder Massekabel befestigt und registriert automatisch die Zeit in der Schweißstrom durch das Kabel fließt. In der Anzeige ist die Lichtbogenzeit abzulesen die seit der letzten Rückstellung des ArcTimers gemessen wurde.

Anbauanweisung

Der ArcTimer ist an einem Kabel zu befestigen durch dem der Schweißstrom fließt (z.B. Masseleitung).



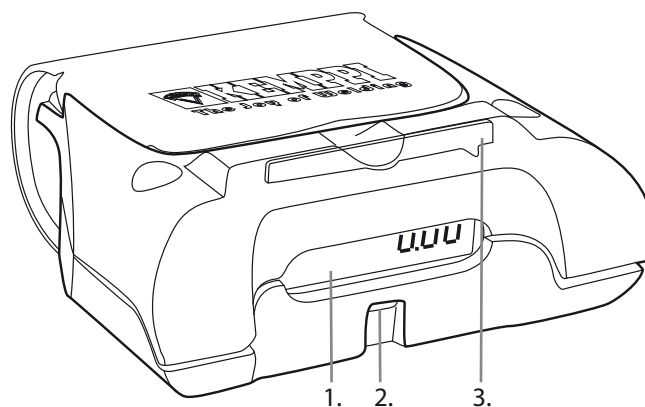
Den ArcTimer wie im Bild gezeigt an das Kabel legen, so das das Kabel in der Nut liegt. Der Kabelquerschnitt soll zwischen 50 mm² und 95 mm² liegen.



Mit der Kabelfixierung ist das Kabel bündig am ArcTimer zu befestigen.

Mit einem Schloss (nicht im Lieferumfang) kann der ArcTimer bei Bedarf vor Verlust gesichert werden.

Bedienung



1. Anzeige
2. Rückstellknopf (Reset)
3. Schutzabdeckung (Artikelnummer: W003231)

- Bei Schweißbeginn startet der ArcTimer die Zeitaufzeichnung. Angezeigt werden Stunden und hundertstel Stunden. Bei Schweißende stoppt die Zeitaufzeichnung.
- Die Zeitaufzeichnung wird solange fortgesetzt bis der ArcTimer zurückgestellt wird. Dazu den blauen Rückstellknopf unter der Anzeige drücken.
- Die Schutzabdeckung vor der Anzeige kann bei Verschmutzung zum Ablesen herausgezogen werden.

Bestellinformationen

ArcTimer (komplett)	6209200
Ersatzteile	
Schutzabdeckung	W003231
Platine A001 Arc Timer	SP003238
Kabelfixierung	SP003230

Technische Daten

Erfassungsbereich	20–500 A
Kabeldicke	50–95 mm ²
Batterielebensdauer, min.	5 Jahre
Schutzklasse	IP23
Arbeitstemperaturbereich	-10...+50 °C
Abmessungen (L x B x H)	92 x 82 x 32 mm
Gewicht	215 g



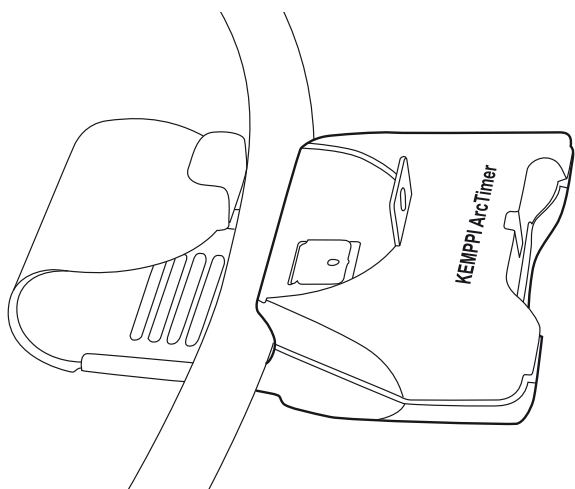
www.kemppi.com

Laitteen esittely

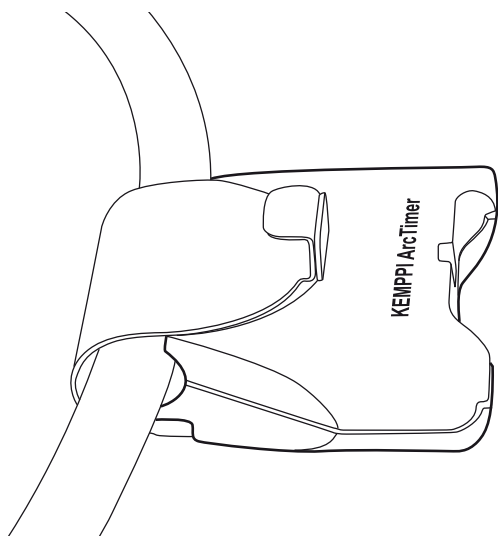
Kemppi ArcTimer on tarkoitettu hitsauskoneen kaariajan mittaamiseen. Laite kiinnitetään hitsaus- tai maadoituskaapeliin, jossa se mittaa kaariaikaa kaapelissa kulkevan hitsausvirran avulla. Laitteen näytössä näkyy tieto siitä, kuinka kauan valokaari on palanut laitteen edellisen nollauksen jälkeen.

Asennusohje

Kiinnitä laite seuraavien ohjeiden mukaisesti kaapeliin, jonka kautta hitsausvirta kulkee, esimerkiksi koneen vierellä olevaan maadoituskaapeliin.

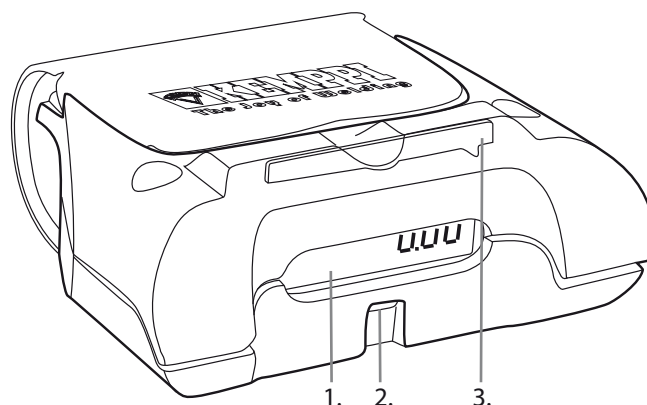


Aseta laite kaapelia vasten niin, että laitteen kotelon takaosassa oleva ura on kaapelia vasten. Kaapelin paksuus voi olla 50 – 95 mm².



Työnnä magneettinen liukulevy paikalleen laitteen päälle niin, että kaapeli jää laitteen rungon ja magneettipiirin väliin. Laite voidaan lukita kaapeliin kiinnittämällä etu- ja takaosa toisiinsa lukolla kuvan osoittamalla tavalla. (Lukko ei sisälly laitteen toimituspakettiin.)

Laitteen käyttö



1. Näyttö
2. Nollauspainike
3. Suojalevy

- Kun hitsaus käynnistyy, laite alkaa tallentaa hitsausaikaa, joka näkyy näytössä tunteina ja tunnin sadasosina.
- Laite lisää näytössä näkyvää kaariaikaa niin kauan, kunnes laite nollataan näytön alla olevasta painikkeesta.
- Näytön edessä oleva läpinäkyvä suojalevy voidaan kääntää, jotta saadaan puhdas kohta näytön kohdalle.

Tilaustiedot

Laitteen tilausnumero	6209200
Varaosanimikkeet	
Suojalevy	W003231
Timer-kortti A001 Arc Timer	SP003238
Magneettinen liukulevy	SP003230

Tekniset tiedot

Mitattava virta-alue	20 – 500 A
Kaapelin paksuus	50 – 95 mm ²
Pariston kesto aika vähintään	5 vuotta
Suojausluokka	IP23
Käyttölämpötila-alue	-10...+50 °C
Ulkoiset mitat (P x L x K)	92 x 82 x 32 mm
Paino	215 g

 **KEMPPI**
The Joy of Welding

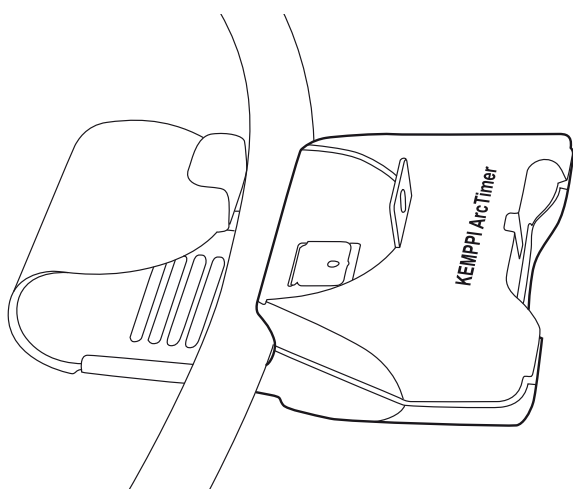
www.kemppi.com

Introduction

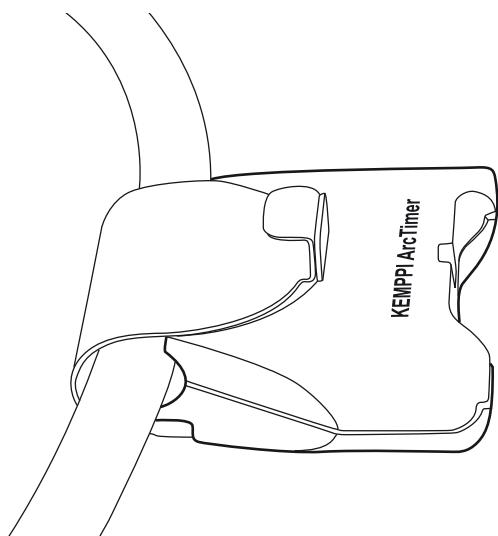
L'Kemppi ArcTimer est un appareil conçu pour calculer la durée réelle du soudage pendant les travaux de soudage. L'appareil est attaché au câble de soudage ou au câble de masse et calcule le temps d'arc en se servant du flux du courant présent dans le câble. L'écran digital de l'appareil affiche la durée cumulée de chaque séquence de soudage depuis la dernière remise à zéro de l'appareil.

Instructions d'installation

Pour mettre en place l'appareil, procéder de la manière suivante en insérant l'un ou l'autre des câbles de soudage ou de masse dans le passant de l'appareil Kemppi ArcTimer.

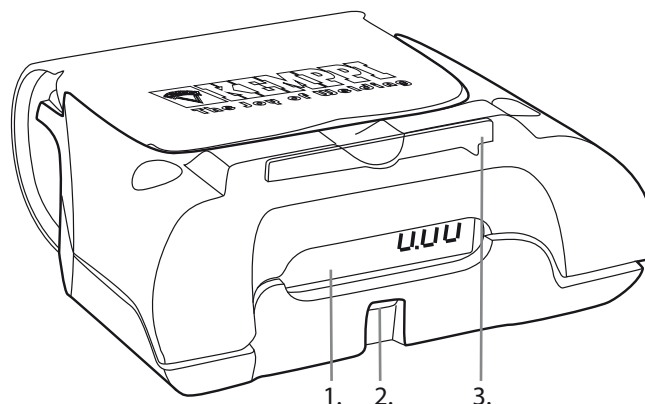


Après avoir soulevé la patte, placer le câble dans le passant. L'épaisseur du câble se situe entre 50 et 95 mm².



Repousser la patte pour maintenir le câble contre le châssis de l'appareil. Il est possible d'ajouter un dispositif de sécurité à l'appareil. (Ce dispositif n'est pas livré avec l'appareil.)

Utilisation



1. Affichage
2. Bouton d'initialisation
3. Plaque de protection

- Quand le soudage commence, l'appareil commence à enregistrer la durée du soudage. La durée s'affiche en "heure" à l'écran avec une précision incluant deux décimales.
- Le cumul des temps de soudage apparaît à l'écran tant que l'appareil n'a pas été remis à zéro, en appuyant sur le bouton situé sous l'écran d'affichage.
- Vous pouvez placer la plaque de protection devant l'écran d'affichage pour garder une bonne visibilité à l'écran.

Références pour commander

Appareil ArcTimer	6209200
Pièces détachées	
Plaque de protection	W003231
Carte A001 Arc Timer	SP003238
Pièce circuit magnétique	SP003230

Données techniques

Intensité du courant mesurable	20 – 500 A
Diamètre du câble	50 – 95 mm ²
Durée de vie de la batterie, minimum	5 ans
Degré de protection	IP23
Températures de fonctionnement	-10...+50 °C
Dimensions externes (L x l x H)	92 x 82 x 32 mm
Poids	215 g

 **KEMPPi**
The Joy of Welding

www.kemppi.com